

# Contents

<i>List of plates</i>	page xi
<i>Links to URLs</i>	xv
<i>Acknowledgements</i>	xvi
<i>List of abbreviations</i>	xvii
Introduction	I
PART I THE DOCUMENTS	II
I The study of the manuscripts	13
1.1 The Christian book	13
1.1.1 The codex	13
1.1.2 The development of the Christian book	20
1.2 An introduction to palaeography	30
1.3 Greek manuscripts	35
1.3.1 Classifying Greek New Testament manuscripts	35
1.3.2 The <i>Liste</i>	38
1.3.3 Richard	46
1.3.4 The <i>Bibliography</i>	47
1.3.5 The Leuven Database of Ancient Books	47
1.3.6 Reproductions	47
1.3.7 Catalogues	49
1.3.8 <i>Text und Textwert</i>	50
1.3.9 Which edition uses which manuscripts	51
1.3.10 Resources referring to particular categories of manuscript	52
1.4 Latin manuscripts	57
1.4.1 Introductory	57
1.4.2 Tools for the study of Latin manuscripts	58
1.4.3 A brief guide to Latin palaeography	60
1.4.4 Tools for the study of Old Latin manuscripts	61
1.4.5 Tools for the study of Vulgate manuscripts	62
1.5 Syriac manuscripts	64

1.6	Coptic manuscripts	66
1.7	Manuscripts in more than one language	68
1.8	Manuscripts containing the entire New Testament	70
1.8.1	Ancient Greek manuscripts	71
1.8.2	Ancient Latin manuscripts	75
1.8.3	Ninth-century Latin Bibles	76
1.8.4	Byzantine Greek New Testaments	77
1.8.5	Syriac manuscripts	78
1.8.6	Coptic manuscripts	79
1.8.7	The medieval west	79
1.8.8	The Renaissance and the printing press	80
1.8.9	Conclusion	80
1.9	Using the materials: a test case	81
2	Practical skills in the study of manuscripts	88
2.1	Introduction	88
2.2	Visiting a library	89
2.3	How to describe a manuscript of the Greek New Testament	90
2.4	How to make a paper collation of a manuscript	95
2.5	How to make an electronic transcription of a manuscript	100
2.6	How to make a paper transcription of a manuscript	106
3	Other types of witness	108
3.1	Introduction	108
3.2	Patristic citations	108
3.2.1	Editions of patristic writings	108
3.2.2	Evaluating citations	110
3.2.3	Tools for the study of patristic writings	113
3.2.4	Three special cases	117
3.3	The study of the versions	118
3.3.1	Introduction	118
3.3.2	The Latin versions	120
3.3.3	The Syriac versions	121
3.3.4	The Coptic versions	122
3.3.5	The Armenian version	123
3.3.6	The Georgian version	123
3.3.7	The Ethiopic version	124
3.3.8	The Arabic versions	124
3.3.9	The Slavonic version	124
3.3.10	The Gothic version	125
3.3.11	Other versions	125
3.4	New Testament texts in other documents and media	126
3.4.1	Greek manuscripts excluded from the <i>Liste</i>	126
3.4.2	Inscriptions	128

PART II	TEXTUAL CRITICISM AND EDITIONS	131
4	Manuscripts as tradents of the text	133
4.1	Introductory	133
4.2	Two copying events	135
4.2.1	Codex Mediolanensis and its copy	135
4.2.2	The supplementary Latin leaves in Codex Bezae	136
4.3	A family of manuscripts	137
4.4	Corrections in manuscripts	141
4.5	Is there less variation in texts with fewer manuscripts?	149
4.6	Did scribes revise the text they were copying?	151
4.7	Did scribes write to dictation?	154
4.8	Conclusion	157
5	Textual criticism	159
5.1	Two hundred years of textual criticism	159
5.1.1	Introduction to the topic	159
5.1.2	Lachmannian stemmatics	161
5.1.3	Methods of quantitative analysis	163
5.1.4	Coincidental agreement between witnesses	166
5.1.5	Evolution, genetics and stemmatics	167
5.1.6	The Coherence-Based Genealogical Method	169
5.1.7	What is a text-type?	171
5.1.8	Majority Text theory	175
5.1.9	Textual criticisms?	176
5.2	The history of the text and editing the text	179
5.2.1	The concept of textual history	179
5.2.2	Editing the text	180
5.3	The role of textual criticism	181
5.3.1	Textual criticism and history	182
5.3.2	Textual criticism and exegesis	183
5.3.3	Textual criticism and theology	185
5.3.4	Textual criticism and the world	189
6	Editions and how to use them	191
6.1	The history of editions	191
6.1.1	Why we have critical editions	191
6.1.2	The transition from manuscript to printed book	193
6.1.3	Editions which present the text of one or more witnesses in full	194
6.1.4	Editions which present the text of more than one witness in a compressed form	196
6.1.5	Editions of the Received Text, the Majority Text and the Byzantine Text	198

6.1.6	Editions which move from print towards the electronic edition	200
6.1.7	Conclusion	202
6.2	The purposes of editions	203
6.2.1	The printed scholarly edition, major, minor and in hand	204
6.2.2	The printed reading edition	206
6.3	The principal print editions and how to use them	207
6.3.1	Tischendorf's eighth edition	207
6.3.2	Von Soden's <i>editio maior</i>	210
6.3.3	The International Greek New Testament Project's edition of Luke	210
6.3.4	The Nestle–Aland 27th edition	212
6.3.5	The Vetus Latina	213
6.3.6	The <i>Editio critica maior</i>	214
6.3.7	Synopses	214
6.3.8	Some other hand editions	215
6.4	Critical electronic editions	216
6.4.1	Their purpose and definition	216
6.4.2	Case studies	217
6.4.3	Advantages and disadvantages of the electronic edition	221
6.4.4	Conclusion	223
PART III THE SECTIONS OF THE NEW TESTAMENT		225
7	The Book of Revelation	227
7.1	Introduction	227
7.2	The history of research	227
7.3	The manuscripts	232
7.4	The versions	236
7.4.1	The Latin versions	236
7.4.2	The Syriac versions	237
7.4.3	The Coptic versions	238
7.5	The commentaries	238
7.6	The text forms	240
7.7	Textual criticism	241
7.7.1	General considerations	241
7.7.2	The number of the beast	242
7.7.3	Other readings	244
8	Paul	246
8.1	Introduction	246
8.2	The writing of the letters	247
8.3	The growth of the Pauline corpus	249
8.4	The manuscripts	256
8.5	The versions	264

8.5.1	The Syriac versions	264
8.5.2	The Latin versions	265
8.5.3	The Coptic versions	266
8.6	Commentators	267
8.7	The Euthaliana	268
8.8	Variant readings with a bearing upon the formation of the collection	270
8.8.1	The endings of Romans	270
8.8.2	The problem of Ephesians	274
8.9	Other variant readings	275
8.9.1	1 Corinthians 14.34-5	275
8.9.2	Hebrews 2.9	277
8.10	Editing the Pauline letters	279
9	Acts and the Catholic epistles	283
9.1	Introduction: Acts and the Catholic epistles as a unit in the tradition	283
9.2	The Acts of the Apostles	286
9.2.1	The genre of Acts and textual variation	286
9.2.2	The Greek witnesses	287
9.2.3	The versions	290
9.2.4	Interpreting the textual phenomena	293
9.3	The Catholic epistles	301
9.3.1	Introduction	301
9.3.2	The Greek manuscripts	301
9.3.3	The versions	302
9.3.4	Commentaries	305
9.3.5	The history of the text	305
9.3.6	Conjectural emendation	308
9.3.7	The Epistle of Jude	309
10	The Gospels	311
10.1	Introduction	311
10.2	The fourfold Gospel	312
10.3	Ancillary material	315
10.3.1	The Eusebian Apparatus	315
10.3.2	The Vatican paragraphs and other divisions	316
10.4	The Greek manuscripts	316
10.4.1	Matthew	317
10.4.2	Mark	319
10.4.3	Luke	320
10.4.4	John	323
10.5	The versions	325
10.5.1	The Syriac versions	325
10.5.2	The Latin versions	327

10.5.3	The Coptic versions	328
10.5.4	Recent editions of other versions	329
10.6	Commentaries	329
10.7	Tatian's Diatessaron	331
10.8	Marcion's Gospel	334
10.9	Editions	335
10.10	Textual variation	336
10.10.1	Studying textual variation in the Gospels	336
10.10.2	Harmonisation	338
10.10.3	The endings of Mark	341
10.10.4	John 7.53–8.11	342
10.10.5	Marcan style and thoroughgoing eclecticism	343
10.11	Conclusion	346
II	Final thoughts	348
	<i>Glossary</i>	350
	<i>Index of manuscripts</i>	355
	<i>Index of biblical citations</i>	359
	<i>Index of names and subjects</i>	361